



Standards Info Bulletin

Regulatory and technical standards updates relevant to your operations

Choose certainty.
Add value.

Heating caused by the use of aluminum trays for grill items on an electrical radiant barbecue

关于在辐射式电气烤架上使用铝盘所引起的发热

Reference Standard/Section (参考章节) : EN 60335-2-9/A12:2007, clause 11.Z102 (485A-10)
EN 60335-2-78/A1:2008 (485A-10)

Since aluminum tray of different construction and size are available on the market, we suggest to change the testing procedure as follows:

由于市场上有不同尺寸,结构的铝盘和铝箔存在,故以下的测试方法需要考虑:

Depending on the information in the manual the following cases can be considered:

*Note: a related reference in the user manual according case A or B is mandatory.

参照说明书提供的信息,下面的A和B两种情况可能需要考虑:

A) The use of aluminum trays is explicitly allowed. The testing is to be done as additionally heating test according to clause 11 with a metal foil / trays on the grill as described in the user manual (instead of the tray an aluminum foil according to the described size of the tray can be used). The limits of clause 11, table 3 have to be kept. Additional the deliberate misuse of using larger tray's need to be considered. Therefore additional testing according to clause 11.8 with the following test specifications The grill grid covered with Al foil but leave 10 mm free around the edge of the grille see picture. Leave oil tray (when available in the unit) in place (without water inside). Measure the test corner temperature (especially below the appliance).

Evaluate the temperatures and risks to clause 19.13.

A) 说明书提到可以使用铝盘或铝箔,第11章的温升测试要按照说明书的指示额外的考虑铝盘或铝箔在位时的状态(测试时可以用铝箔代替说明书提到的铝盘尺寸),测试过程中,第11章的表3要求必须符合.此外,额外的可预见的误用也需要考虑,按照第11章的测试要求,大尺寸的铝箔被用来测试,如下图所示,铝箔大小足以覆盖在烤架上离烤架的边缘只留10毫米的空隙,装油的盘空置在上面,然后重点测量测试角,尤其是器具下部的温度,最终风险评估按照第19.13来执行.

As a recommended warning sentence the following is suggested: (or similar text): 下面的警句被强烈推荐使用:

WARNING: In order to avoid overheating, this appliance shall not be covered by any solid or flexible material such as an aluminium tray, aluminium foil or trays made of other heat resistant material larger than aa x bb cm. Such an item shall be placed centrally on the grille to allow sufficient ventilation. A larger coverage with such items or materials on the griddle would impair the safety of your product and could lead to serious damage.

B) In the manual the use of aluminum trays is forbidden. The testing is to be done as additional heating test condition according to clause 11.8 with the following test specifications The grill grid covered with Al foil but leave 10 mm free around the edge of the grille see picture. Leave oil tray (when available in the unit) in place.(without water inside). Measure the test corner temperature (especially below the appliance)

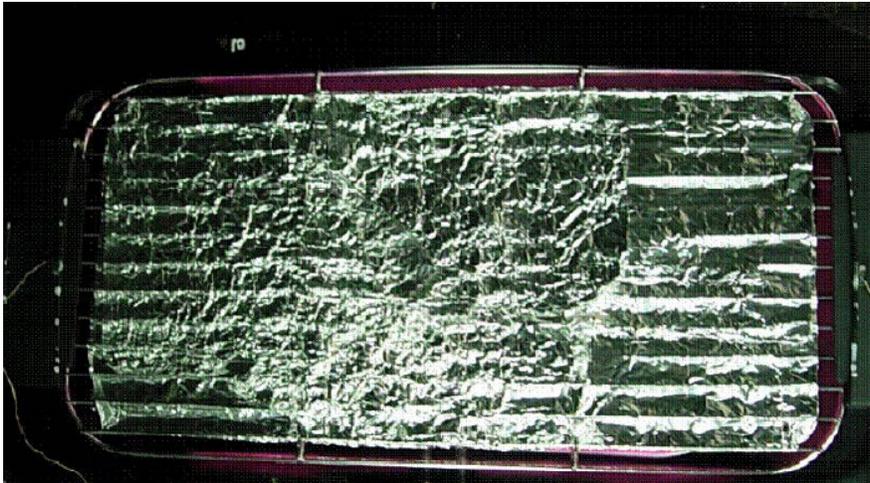
Evaluate the temperatures and risks to clause 19.13.

B) 说明书上明确禁止使用铝盘或铝箔,额外的可预见的误用也需要考虑,按照第11章的测试要求,大尺寸的铝箔被用来测试,如下图所示,铝箔大小足以覆盖在烤架上离烤架的边缘只留10毫米的空隙,装油的盘空置在上面,然后重点测量测试角,尤其是器具下部的温度,最终风险评估按照第19.13来执行.

If the use of metal foil / tray is not the intent of manufacturer, then the user manual shall have a warning as below (or similar text):

如果铝盘或铝箔的使用被禁止,则说明书需要包含以下警句:

WARNING: In order to avoid overheating, this appliance shall not be covered by any solid or flexible material such as an aluminum tray, aluminum foil or trays made of other heat resistant material. The use of such items or materials on the grille would impair the safety of your product and could lead to serious damage.



Because Users are used to use aluminum trays or cover the grill with foil to keep the barbecue clean.
 因为使用者通常习惯性使用铝盘或铝箔覆盖在烤架上为保持烤架的清洁.

Is the use prohibited in the manual the use has to be considered as deliberate misuse and the safety of the appliance nevertheless has to be proven at least according to clause 19.13.

The use of tray's shown in several test as not reproducible, therefore a solution with the defined coverage of grill by a foil is seen as more suitable.

铝盘用于测试中很难做到测试的重复性, 因此, 用铝箔来作为烤架的覆盖物是比较合适的选择.

The current standard does not cover this real use of those products with aluminum trays.
 现行的标准不能覆盖产品的实际使用.

As this product is exclusively for attended use and there are no reports of accidents in the market, the actual risk can be seen as low.

这类产品是有人看护产品, 因此商场并没有相关的意外事故发生, 故可以看成是低风险产品.

Proposal of solution is accepted 2010-11-10

For implement the category C according to AD 06 is essential.

(此决议于2010年11月10日采用, 并且按照类别C的要求执行, 此要求3个月之后需要执行, 但已经存在的GS证书仍然保持原有的5年有效期)

Contact us at: info@tuv-sud.cn

- | | | | | | |
|-------------|-------------------------|------------|-------------------------|-------------|------------------------|
| ▪ Shanghai | Tel.: +86 21 6141 0123 | ▪ Shenzhen | Tel.: +86 755 8828 6998 | ▪ Xiamen | Tel.: +86 592 3116 068 |
| ▪ Beijing | Tel.: +86 10 6590 6186 | ▪ Ningbo | Tel.: +86 574 2786 6658 | ▪ Chongqing | Tel.: +86 23 8980 9513 |
| ▪ Wuxi | Tel.: +86 510 8820 3737 | ▪ Tianjin | Tel.: +86 22 8319 2258 | ▪ Hong Kong | Tel.: +852 2776 1323 |
| ▪ Guangzhou | Tel.: +86 20 3832 0668 | ▪ Qingdao | Tel.: +86 532 8503 0106 | ▪ Taiwan | Tel.: +886 2 2898 6818 |

www.tuv-sud.cn

www.tuv-sud.hk

www.tuv-sud.tw

DISCLAIMER: All reasonable measures have been taken to ensure the quality, reliability, and accuracy of the information in this newsletter. However, TÜV SÜD is not responsible for the third party content contained in this newsletter. TÜV SÜD makes no warranties or representations, expressed or implied, as to the accuracy or completeness of information contained in this newsletter. This newsletter is intended to provide general information on a particular subject or subjects and is not an exhaustive treatment of such subject (s). Accordingly, the information in this newsletter is not intended to constitute consulting or professional advice or services. If you are seeking advice on any matters relating to information in this newsletter, you should – where appropriate – contact us directly with your specific query or seek advice from qualified professional people. The information contained in this newsletter may not be copied, quoted or referred to in any other publication or materials without the prior written consent of TÜV SÜD.

All rights reserved © 2010 TÜV SÜD Asia Pacific Pte Ltd.